



Abschied

Am 13. Oktober 1983 trafen sich die Junta Directiva und das Lehrerkollegium der Deutschen Schule, um bei einem "Vino Español" Abschied zu nehmen von unserer langjährigen Kollegin Frau Dr. Mercedes Aramburu.

Vor 32 Jahren, im Jahre 1951, trug sie mit ihrem akademischen Titel weitgehend dazu bei, dass die Deutsche Schule Sankt Bonifatius ihren Betrieb wieder als offizielle Schule in Bilbao aufnehmen konnte.

In diesen ersten schweren Jahren war Frau Dr. Aramburu mit dem sprachlichen Zweig des Bachillerato Español betraut. Jahre später heiratete sie den Arzt Dr. Lázaro, der über die Gesundheit der Schüler wachte. Auch ihre drei Kinder besuchten die Deutsche Schule und beendeten sie mit dem Abitur.

Jetzt nach 32 Jahren, die der pädagogischen Erziehung gewidmet waren, verlässt sie die Schule, um aber weiterhin Kurse in Linguistik an der Universität in Deusto zu erteilen. Von dort bietet sie unseren Schülern ihre Hilfe in allen Fragen, die den Eintritt in die Universität betreffen, an.

Die Deutsche Schule Bilbao dankt Frau Dr. Aramburu für ihre langjährigen Bemühungen, indem sie sie zum Ehrenmitglied der Junta Rectora ernannt hat.

Wir wünschen und hoffen, dass wir noch viele Jahre mit ihrer Hilfe rechnen können, und dass wir sie auch weiterhin an allen schulischen Veranstaltungen und Festen begrüßen dürfen.

L. Otaduy

Despedida

El día 13 de Octubre de 1983, reunidos la Junta Directiva y el Profesorado del Colegio Alemán, celebramos con un vino español la despedida de nuestra compañera la Dra. Mercedes Arámburu.

Desde el año 1951, ahora hace 32 años, que con su Título Académico, contribuyó a que volviera de nuevo a funcionar, oficialmente en Bilbao, el Colegio Alemán San Bonifacio, siguió en aquellos primeros difíciles años encargándose de la rama de Letras en el Bachillerato Español.

Casada, años después, con el Dr. Lázaro, médico que velaba por la salud de los alumnos del Colegio, también sus tres hijos tomaron parte en los estudios del Colegio Alemán.

Ahora, tras 32 años de dedicación pedagógica al Colegio, nos deja para seguir impartiendo sus clases de Lingüística en la Universidad de Deusto.

Desde allí nos reitera su ofrecimiento para informar a los alumnos del Colegio en cualquier asunto relacionado con su acceso a la Universidad.

El Colegio Alemán agradece a la Dra. Arámburu sus desvelos durante tanto tiempo, nombrándola Miembro Honorario de la Junta Rectora.

Deseamos que durante muchos años podamos contar con su ayuda y siga acompañandonos en todas las celebraciones del Colegio Alemán.

L. Otaduy